



如何成为一名城市规划师？

城市规划师职业指南

【美】Michael Bayer, Nancy Frank, Jason Valerius 编著

张叶琳 等译



电子工业出版社

PUBLISHING HOUSE OF ELECTRONICS INDUSTRY
<http://www.phei.com.cn>

› 城市规划师 职业指南

如何成为一名城市规划师？

【美】 Michael Bayer, Nancy Frank, Jason Valerius 编著

张叶琳 等译

電子工業出版社

Publishing House of Electronics Industry

北京 • BEIJING

Becoming an Urban Planner: A Guide to Careers in Planning and Urban Design

978-0-470-27863-5

Michael Bayer, Nancy Frank and Jason Valerius

Copyright © 2010 John Wiley & Sons, Inc.

All Rights Reserved. This translation published under license.

No part of this book may be reproduced in any form without the written permission of John Wiley & Sons, Inc.

本书中文简体版专有翻译出版权由美国John Wiley & Sons, Inc.公司授予电子工业出版社。未经许可, 不得以任何手段和形式复制或抄袭本书内容。

版权贸易合同登记号 图字: 01-2011-1316

图书在版编目(CIP)数据

城市规划师职业指南 / (美) 拜尔(Bayer,M.), (美) 弗兰克(Frank,N.), (美) 瓦列里乌斯(Valerius,J.) 编著; 张叶琳等译. — 北京: 电子工业出版社, 2014.5

书名原文: Becoming an Urban Planner: A Guide to Careers in Planning and Urban Design

ISBN 978-7-121-22967-1

I. ①城… II. ①拜… ②弗… ③瓦… ④张… III. ①城市规划—指南 IV. ①TU984.2-62

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第075033号

策划编辑: 胡先福

责任编辑: 胡先福 但纯清

印刷: 北京天宇星印刷厂

装订: 北京天宇星印刷厂

出版发行: 电子工业出版社

北京市海淀区万寿路173信箱 邮编 100036

开本: 787×1092 1/16 印张: 20 字数: 442千字

印次: 2014年5月第1次印刷

定价: 78.00元

凡所购买电子工业出版社图书有缺损问题, 请向购买书店调换。若书店售缺, 请与本社发行部联系, 联系及邮购电话: (010) 88254888。

质量投诉请发邮件至zlt@phei.com.cn, 盗版侵权举报请发邮件至dbqq@phei.com.cn。

服务热线: (010) 88258888。

你正在考虑在城市规划领域开展职业生涯吗？

《城市规划师职业指南》是你最好的起点。通过对80多位美国及加拿大的城市规划师的深度访谈，本书给你带来一种珍贵的对你未来职业的内在审视，就像你已经实战过。

《城市规划师职业指南》引领你进入城市规划职业生涯之门——它的历史，开展规划生涯必须的准备，以及规划工作的各种类型。除了这些基础之外，本书还将为你打开一个当今规划师所面对的现实世界。你将学到：

- 你所需的技能，以及如何在学校和工作中学到这些技能
- 潜在的生涯路径，以及在这些职位上的人们做什么
- 利用实习、面试和其他机会进入该领域
- 与规划专家一起决策，以及在公共和私人机构之间奔波
- 如何寻找和得到你的第一个职位
- 规划中的新兴领域，包括可持续性和气候变化

每个主题都通过访谈与全能通才及规划中特定领域的专家们进行了深入的探讨。这些职业达人分享了他们对行业的洞察，并讲述他们是如何达到今时地位的，像你这样的新人能从他们的经验中学到很多。

有这本书指导和激励你，你一定能找到自己的成功之路——成为一名城市规划师。

创意和品位是我们追求的目标和工作的准则。

新浪博客 <http://blog.sina.com.cn/anabook>

新浪微博 <http://e.weibo.com/anabook>

编辑信箱 hxf@phei.com.cn

QQ 群号 118911708

迈克尔·拜尔 (Michael Bayer) ,

美国注册城市规划师

马里兰州安纳波利斯环境资源部门的高级规划师，为当地政府做综合规划。在密尔沃基威斯康星大学获得城市规划硕士学位。作为一名规划师与记者，他在土地利用、交通、城市再开发与环境政策等问题上有深入的研究。

南希·弗兰克 (Nancy Frank) ,

美国注册城市规划师，博士

密尔沃基威斯康星大学建筑与城市规划学院城市规划专业部门主席和副教授，在学校担当理论与环境规划的教育工作。她在纽约州立大学洛克菲勒学院获得公共事务与政策的博士学位。除了教育与研究，弗兰克博士还是密尔沃基一所建筑与规划职业中学的创立者。

杰森·瓦列里乌斯 (Jason Valerius) ,

美国注册城市规划师

测量系统分析 (MSA) 专业机构的高级规划师。在威斯康星州麦迪逊，他带领着一队规划师与城市设计师做了从政府性质到私人客户等一系列的规划工作。他在密尔沃基威斯康星大学获得建筑与城市规划的硕士学位，并将工作重心集中在规划设计可持续发展社区上。

前言

我想在我的职业生涯中做些什么？这是一名规划师普遍会思考的问题，甚至有人在入行多年后仍会存有这样的疑问。对大多数人来说，这个问题没有一个简单明了的答案，因为我们的选择往往受限于想象力、经验、学识，以及创造与把握机会的能力。

做出踏入某一行的决定，始终是人生中的关键抉择。就规划这一行业来说，与过去相比，现在的规划师们在择校、入行的时候多了许多借鉴与引导。本书通过从业者的眼光，系统地介绍了这一行业的种种，旨在给新人一些指导与帮助。

尽管规划与人们的日常生活联系紧密，从早晨出门上班到晚上开车回家，无不处在规划之中。但是，很少有行外人士了解规划到底是什么，以及规划师是做什么的。

作为一个长期受城市快速增长、交通拥堵、基础设施建设、土地使用、城市复兴等问题困扰的国家，在美国，很多民众更了解规划的意义，因为“精明增长（smart growth）”和新城市主义已经成为突出的公众问题。

无数人受到这些问题带来的挑战的激励，成为了城市规划师。许多人很快发现这些问题的复杂性，并且需要通过规划与其他相关专业联合制定规范来解决。

最核心的一点，城市规划的目的是解决问题，这其中包括：认识问题，分析问题，为决策提供依据；与社区和股东协商，考虑多种可能性，并最终解决问题，带来切实的利益。无论是在政府机关或私营企业、在小城镇或大城市、区域性问题还是全球性问题，都需要这样来解决。而在解决这些问题上所做的投入跨越了不同领域：从部分组织的小型公众会议到一些颇具影响力的聚会，人们尽可能地投入最新的技术成果来解决问题。

即使早早地进入规划的某个特殊领域并成为专家的那些人，也无法预料到将来在职业生涯中会遇到哪些问题。

本书通过对美国和加拿大的80多位不同领域的规划师的专访，提出了这种复杂性。我们试图直面这种复杂性，并鼓励年轻的规划师进入这一行，为自己的职业生涯规划一张蓝图。

我们整理了规划师的真实生活经验，概括了规划师所需的专业技能，以及如何在学习与实践中磨炼。我们同样总结了规划工作中的各种职业方向，以及人们在这些不同领域的职位上做什么样的工作。我们总结了经验教训，有些值得借鉴，有些需要避免。我们既访问了对不同领域都有了解的“杂家”，

也访问了某些领域中的专家，请他们介绍一路走来的经验。

在本书最后，我们希望你——作为一名前途无量的规划师，对自己的职业与职责有一个清晰的认识，对自己要走的职业道路有一个清楚的规划，并最终走向成功！

致 谢

规划是一个合作的过程，所以相应地本书也是共同努力的结果。为了以从业者的眼光来审视这个职业，我们荣幸地请到了全美几十名规划师来分享他们的想法、感受、动力、故事、成功、失败、挑战和从大众那里得来的启示。在本书中，他们分享了很多经验，我们深表谢意。

每一位参与此书的规划师，都为读者提供了一个看待规划这个职业的现在和未来的独特视角。由于篇幅有限，在很多案例中，我们只能提供给大家很多规划师分享的经验的概述。规划的最大乐趣之一，就是我们参与的这些各种广度与深度的规划项目，能帮助我们积累大量的经验。这比我们在任何课程作业、技术理论知识上学到的都要多，这些经验真正使我们能被称为规划师。我们感激这么多同行愿意成为活生生的教科书，使即将成为规划师的各位读者了解到规划工作在实际中是如何运转的。

许多人愿意将他们在艺术上的成就拿出来与我们分享，特别是丹·波顿、巴里·米勒、达娜·伯兰德、里克·本哈特、罗纳德·百利和保罗·奥尔森。

我们同样感谢PB公司（美国著名的工程建设公司）的大卫·霍顿（美国注册规划师）、格林斯博罗的苏·施瓦茨（美国注册规划师）、亚利桑那州立大学的路斯·亚比斯博士为书稿所做的审核与绘图工作。

最后，还要感谢John Wiley & Sons出版社的约翰·扎耐基——我们的编辑和同事，能找我们来完成这项极具吸引力的工作。没有他的帮助、指导与坚持，我们绝不可能完成这本书。

迈克尔·拜尔（Michael Bayer），美国注册城市规划师
南希·弗兰克（Nancy Frank），博士，美国注册城市规划师
杰森·瓦列里乌斯（Jason Valerius），美国注册城市规划师

目 录

前 言
致 谢

① 成为一名城市规划师： 规划师做什么？ 1

规划行业的就业情况	3
一种年轻的职业：	
规划出现于19世纪晚期	5
理想化设计的时代	6
分区制的出现	9
政策规划同时出现	10
规划与社会公平	11
20世纪晚期的规划	12
关于未来的城市规划	13
关于场所的城市规划	14
帮助人们决策的城市规划	17
规划过程	18
使人们参与到规划过程中来	19
读者须知：关于规划职业你有可能	
不喜欢的几点	23
作为规划师薪酬水平的期望值	25
成为城市规划师所需要的技能	26

② 成为一名城市规划师： 教 育 31

研究显示规划教育	31
为专业教育做准备	32
用语言交流	42
用图片传达	45
从容应对数字问题	50
绘图、规划与城市设计	54
选择本科专业	60
继续研究生教育	63
选择正确的本科专业	65
认 证	69
专业名称的含义	70
学年论文、项目或其他毕业论文要求	70
申请研究所	70
为规划教育提供资金	73
规划课程：知识、技能与价值	74
专业方向	78
双学位	78
可选专业	79
公共管理	79
城市研究	79

经济学	80
建筑、风景园林与城市规划	80
市政工程	81
规划法规	82
成为土地使用律师	84
结 论	85

3 成为一名城市规划师： 经 验 87

信息访谈	88
工作见习	89
志愿工作	90
实习工作	92
联合培养	94
美国和平部队和美国志愿服务队	94
建立人脉，打破僵局	96
职业的阶梯：由第一份工作开始前进	97

4 规划师的多种职业方向 99

进入规划行业的多种途径	99
进入规划工作领域	100
应用你的分析及创造力	102
增强绘图能力	104
哪些人给你的职业生涯带来过影响？	109
你想在哪个规划领域工作？	117
成为开发商	119
成为小镇规划师	122

创立个人的规划公司	124
转专业	127

规划时间表 131

近期规划	131
实施法规及审核规划	133
解决近期规划的挑战	136
在长时间里改善生活质量	138
制定总体规划	140

你希望能做什么样的地理尺度上

的工作？	144
与社区合作	145
跨越城市与农村	148
中等城市的规划	150
成为规划总监	153
成为规划总监的另一条道路	159
融合区域与地方规划	164
区域尺度上的规划	167
州级规划	170
领导州级规划机构	173
在联邦政府规划	175
政府顾问	178

哪些规划主题吸引了你？ 179

城市设计	179
场所设计	181
利用城市设计创造共识	185
住房规划与政策	189
满足住房需求	190
经济发展规划	193
经济发展规划：公共部门	195

经济发展规划：顾问	198
历史遗产保护规划	200
历史文化遗产的保护、保留 与规划	202
社区参与和权益	205
从事社区工作	208
倾听民意	211
环境与自然资源规划	216
倡导可持续发展	219
专供整体性	221
地理信息系统	222
专攻GIS	223
土地使用规划、法律与法规执行	225
跨接技术学科	227
专攻法规编写	231
专攻土地使用法	232
评估土地使用决策的经济影响	234
运输规划	238
开发交通模式	239
公共交通规划	243
倡导交通与运输改进	245
结合土地使用与运输	247
可持续发展规划	250
新城市主义	252
应用新城市主义原理	253
以公共交通为导向的发展	256
创造充满变化与活力的社区	260
为骑自行车与行人做规划	262
可持续发展时代的新兴专业	263

灾害与紧急情况规划	264
开发绿色社区	266
可持续能源规划	268
教导其他人成为规划师	270
成为规划教授	271
从规划师到教授	275
被召唤的大学生涯 ——带着实用倾向	279
挑战与回报	281

5 规划行业的未来 293

经济衰退与规划	293
坦然面对失业	294
地理空间技术与规划	295
面向21世纪的区域规划	295
重新认识公共健康	296
规划健康的社区	297
碳、气候变化、石油峰值和 可持续能源规划	300
适应气候变化的规划	301
缓和气候变化的规划	304
规划的光明未来	306

资 源	307
参考文献	311

1

成为一名 城市规划师： 规划师做什么？

城市规划是一种为拥有各种不同才能与志向的人们提供广泛机会的职业。

但是，与医生、建筑师、律师、工程师等职业不同的是，城市规划师的工作鲜为外行所了解。这个职业的名称——“城市规划”，直接且具象。城市规划是对未来的城市区域进行规划。不过，这种对规划师工作字面上的描述仅仅只是抓住了皮毛而已。规划师的工作是要确保满足城市繁荣发展的所有需求，包括：

■ 人们的居住场所

规划师需要估算城市未来几年会达到的户数和人口数量，并就社区内哪些土地需要预留做居住用地给出建议。在这个过程中，规划师需要通过与各方协商来决定独栋住宅、双户公寓或三户公寓的比例，还有自有住房与出租房的比例。同样，他们还要研究影响社区房屋价格的政策，以确保中低收入者（像商店职员、餐厅服务员、护理人员、教师等）拥有属于他们的、舒适的家。

■ 雇主能修建商店、办公室、工厂的场所

除了要找到社区中设置工厂、购物区、办公室的最佳地段，规划师们还需要考虑为社区吸引工作。经济发展规划师研究地方经济以了解需求，并制造项目满足需求。例如，规划师与雇主和地方教育机构合作，以确保学生们接受到所需的职业技能培训来满足地方工业的需求。

■ 交通设施（道路、铁路、机场、海港）

规划师研究交通系统来决定何时需要附加的交通设施，在何地建造它们，以及各种交通方式的混合是否可行。当一个地区的发展与繁荣受到阻碍时，规划师们会收集和分析各种原因，包括是否交通

运力不足？或交通堵塞造成了过长的路途中的耽搁？规划师清楚工业需要一个高效的交通系统来运送原材料、输出生产成品。而自19世纪以来，车辆与人口的数量都在稳步增长，规划师们需要创造一个平衡的交通系统，在这其中，人们可以选择居住在能方便骑车、散步和乘坐公共交通（公交、轻轨、通勤火车）的区域。

■ 净化饮用水和生活污水垃圾处理系统

规划师与市政工程师合作，使基本市政设施，如给排水系统，能满足社区成长发展的需要。一个社区的发展模式会对排水设施的开销有戏剧性的影响。例如，一个需要设置大型给排水系统的住宅区必然会在管道等设施和将来的设备维护上有更大的开销。规划师与社区合作，来了解土地政策对给排水工程投资的影响，并按需修改和完善土地政策。

规划师同样要与水文地质学家和市政工程师合作，开发可持续利用的饮用水资源以确保将来供水保持充足。

■ 休闲娱乐场所

对于任何社区来说，公园、户外活动场所、溜冰场、运动场、社区活动中心等基础设施都是十分重要的。规划师需要研究一个社区的年龄层次。一座城市的人口属于增长型（学龄儿童的数量增加）或衰退型（人口老龄化），它对于休闲活动场所以及设施的要求是不一样的。规划师要尽量做到平均分布这些场所。

■ 人们想去的地方

规划师们知道，要满足居住、购物、工作、休闲等基本需求其实并不容易。影响人们对生活、工作、休闲场所的选择的因素有很多，而规划师对于城市场所的结构设计正是其中之一。城市设计中，建筑物该限制多高，退离红线多远，停车场该放在哪里都是需要解决的难题。指导社区结构设计的决策和法规决定了场所的面貌与特点，从而决定了这个社区能否吸引居民和投资商。

■ 社区发展

一些规划师关注社区管理与发展的问題，寻求增进社会公平、减少贫困、“建立充满活力、茁壮成长的社区”（美国国会对社区经济发展的要求）的方法。

大部分在社区发展领域工作的规划师，常要与城区、郊区、村镇里生活贫困、教育水平低、没有固定工作的人们打交道。他们给这些人的小买卖提供帮助，给社区带来一些资源用以改善这一部分人群的生活质量，并开发一些相关项目来提高这一群人的工作技能，提高他们的工作稳定程度。

■ 能源供给

规划师们常参与与能源有关的公共事业来预测未来的能源需求，并为新的能源设施，如发电厂、天然气管线或石油储备区选址。今天，越来越多的规划师走在建设节约型社区的前端并参与规划可再生能源的未来社区。

规划行业的就业情况

规划是一个相对较小却处于增长阶段的行业。2006年，美国劳务部公布城市和区域规划行业的就业人数为34000人，而与此同时建筑行业的就业人数为132000人。

在《美国新闻与世界报告》的排行中，城市与区域规划师为最好的职业之一（美国新闻，2009）。根据美国劳动统计局的测算，2006—2016年规划工作的数量将增加15%——增速高于其他职业的平均值（美国劳动统计局，2009）。

2/3的规划师为政府工作。通常，规划师为市、县政府工作，但有些规划师也可能为城市规划委员会或区域规划机构工作。有些规划师被一些国家或联邦机构聘用，如美国国家公园管理局、联邦政府紧急应变署、交通部、环保局，或住房与城市发展部等。

规划行业中就业增长最快的部分是私营企业（美国劳动统计局，2009）。在美国规划协会所调查的规划师中，有25%就职于私营企业，还有2%为私人开发商工作。规划顾问一般在私营企业工作，但他们的客户常常是当地政府。也就是说，尽管规划师为私人公司工作，这个公司也可以被一个城市政府聘请，从该城市的利益出发做规划。甚至当规划师为私人开发商工作，或当他们的客户为私人机构时，规划师的职业道德也会使他们认真考虑公众的利益（美国注册规划师协会，日期不详）。



许多规划师为政府机构工作。为城市、村庄或城镇工作的规划师要与执政的官员（如市长、市议员等）打交道，承接规划委托书，帮助他们了解社区的规划需求与机遇，然后帮助其做出有利于社区未来发展的最佳决策。

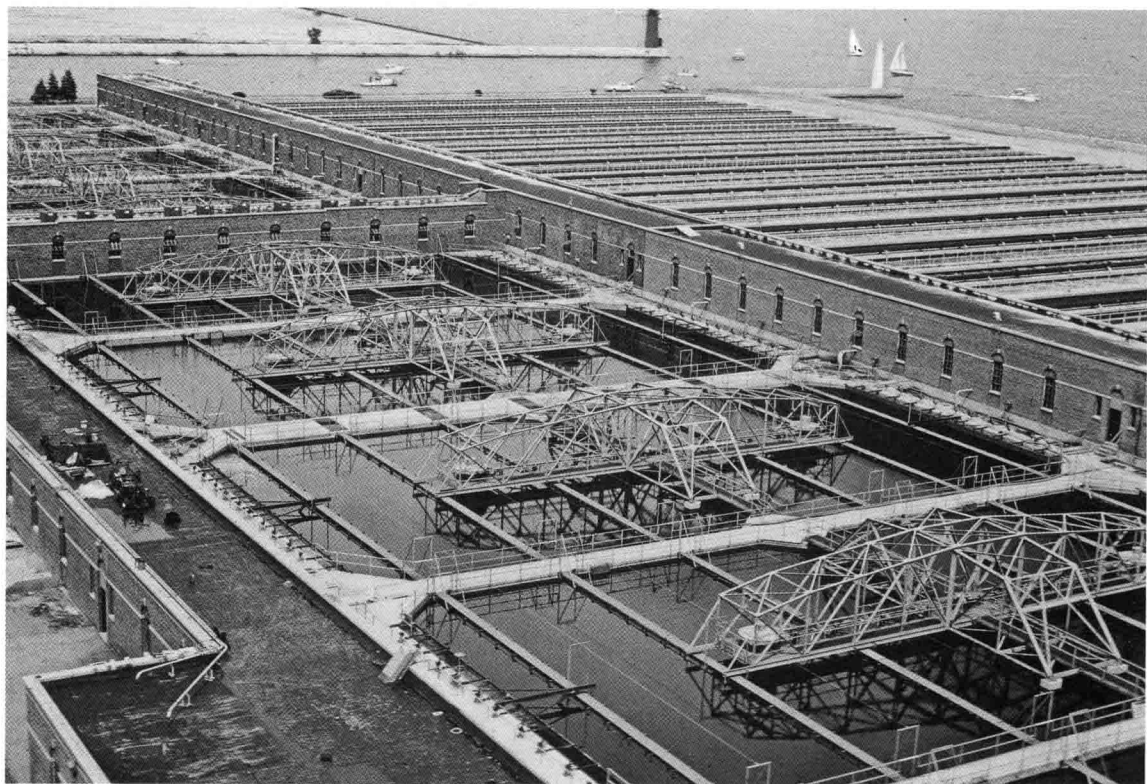
规划师在各种各样的城市工作，从拥有上百万居民的大城市到居民不到百户的小村庄。另外，无论一位规划师是为一个独立的城镇工作，还是为一个区域规划机构或私人客户工作，他们都会考虑到设计场所与其周边地域的联系。道路与铁路从规划师工作的城市向各个方向延伸。人们可能居住在某一个城市，而在另一个城市工作，在其他更多的城市购物。人们能够购买到来自全球的商品与服务。行政边界，像市区范围界限，界定了一个规划师的工作重心，但有经验的规划师会注意到当前工作的场所与周边其他地区的联系。

模拟人生

从1989年开始，很多大人和小孩都通过一款叫做“模拟人生”的游戏接触到了规划领域。玩家在游戏中扮演着城市规划者的角色（通过游戏官方设定的“市长”角色），决定有多少土地用于住宅，多少用于工业，多少用于商业建筑（办公与商场），多少用于修建道路、铁路和机场，多少用于公园、动物园和警察局。随着游戏的进行，玩家可以看到他们的决策如何影响移居到城市的人口数量、由住房、办公和工厂产生的税收、交通堵塞的程度、污染的程度等。当税收过高或交通过于拥堵的时候，人们就搬到消费水平较低或生活水平较高的地方居住。这款游戏同样教规划者尽量全面地考虑一些无法预知的因素，因为一系列的自然或人为的灾难都有可能突然降临到城市。模拟人生出了许多这方面的书籍来引起人们对城市规划工作的兴趣。本书继续了类似模拟人生这样的游戏中未完成的工作，不仅向你展示了规划师们所做的工作，而且还教你如何为这种职业作准备，以及如何在这一工作领域中把握机会。

一种年轻的职业： 规划出现于19世纪晚期

规划并不仅仅只是一个相对较小的职业，它同时还是一种相对较新的职业。它产生于19世纪末的城市危机。快速的人口增长与一种放任主义的经济哲学相结合给城市带来了多重挑战：被人类与动物排泄物所污染的供水系统；被烧炭与燃煤所产生的烟尘污染的大气；大街上胡乱拉接的电报线、电话线、供电线以及地下混乱的水管和地道。乔恩·彼得森（2003）描述了这些场景，正是它们促使城市规划从1909年开始成为了一个独立的职业。首先，19世纪末的公共卫生运动提出了土地使用与疾病之间的关系。医学一直无法解释为什么城市中某一特定区域的人们更容易生病，直到19世纪90年代末细菌理论为人们接受。一种猜想是潮湿的地面、沼气和难闻的气味带来了疾病。因此，公共卫生专家与市政工程师倡导在城市中完善给排水系统与潮湿地区的下水系统，并创造城市公园，人们可以在那儿享受到远离城市街道烟尘的新鲜空气。



污水处理厂。在19世纪晚期到20世纪早期，规划师们与公共卫生专家和市政工程师协同合作来提升城市的污水处理水平。起初，所谓的污水处理系统只是把大量的生活污水从居民家里排到街道上。20世纪早期，由于新的污水处理方式的应用，生活污水对人们的危害和对环境的污染都有所减少。图中这座工厂，始建于1925年，是全美第一个运用微生物降解技术处理污水的污水处理厂。规划师设计了生活污水服务区来确保不会因为城市发展过快而超出污水处理厂的容量。资料来源：美国地理学会图书馆，威斯康星大学密尔沃基分校图书馆。

理想化设计的时代

对于城市环境的关注也使人们开始试图建设乌托邦式的理想城镇。有些规划由一些对城市规划有所研究的远见者所做，比如，提出“明日田园城市”的英国人埃比尼泽·霍华德（Ebenezer Howard）。另一些规划则是受一些土地所有者委托，希望为“富裕阶层”创造一处质朴宜人的场所，像美国伊利诺伊州芝加哥市的里弗赛德住宅小区。还有一些是受到一些富有的实业家，如乔治·普曼的影响，他曾委托设计师在公司的铁路汽车工厂里规划一座拥有住宅和商店的小镇，以满足工人们的基本生活需求。

规划行业发展史上的一个重要事件，就是由建筑师、风景园林师、工程师共同设计的1893年芝加哥世界博览会场地。后来这个场地被称为“白城”（White City），这一次博览会引入了总体规划的概念，而且抓住了公众的视线。这次博览会为参与设计了“白城”的建筑师与风景园林师们带来了全美各地的规划委托。